

Agreement between the United States of America and the Dominican Republic respecting the exchange of official publications. Effected by exchange of notes signed at Ciudad Trujillo December 9 and 10, 1942.

December 9, 10, 1942
[E. A. S. 297]

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Dominican Secretary of State of Foreign Relations

LEGATION OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 34

Ciudad Trujillo, D.R. December 9, 1942

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Legation's note of October 30 [1] last and to other correspondence and conversations concerning the conclusion of an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic for an exchange of official publications and to express our agreement for that exchange as follows:

There shall be an exchange of official publications between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

1. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America is the Smithsonian Institution. The official exchange office on the part of the Dominican Republic is the Library of the University of Santo Domingo.

2. The publications exchanged shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress; on behalf of the Dominican Republic by the Library of the University of Santo Domingo. Official publications shall be understood to include those published in printed or mimeographed form by the two Governments or their official agencies.

3. The Government of the United States shall furnish regularly one copy of each of the publications enumerated in the attached list headed "List 1". [2] This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiation, any important publications that may be issued by any instrumentalities of the Government in the future.

4. The Government of the Dominican Republic shall furnish regularly one copy of each of the publications enumerated in the attached list headed "List 2". [3] This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiation, any important pub-

¹ [Not printed.]

² [See p. 1856.]

³ [For list furnished by the Government of the Dominican Republic, see p. 1857.]

lications that may be issued by any instrumentalities of the Government in the future.

5. With respect to instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that important publications which they may issue in the future shall be furnished in one copy.

6. Neither Government shall be obligated by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own country.

8. This agreement shall not be understood to modify the already existing exchange agreements between the various Government instrumentalities of the two countries.

Upon the receipt of an identical note from Your Excellency, my Government will consider that the foregoing agreement enters into effect.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

EDWARD P. LAWTON
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency

Lic. ARTURO DESPRADEL
Secretary of State for Foreign Affairs
Ciudad Trujillo, Dom. Rep.

The Dominican Secretary of State of Foreign Relations to the American
Chargé d'Affaires ad interim

REPUBLICA DOMINICANA
SECRETARIA DE ESTADO
DE RELACIONES EXTERIORES

Núm. 23203-bis.

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRITO DE SANTO DOMINGO,
diciembre 10 de 1942.

SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:—

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota Núm. 34 de fecha 9 del corriente, por la cual Vuestra Señoría se sirve proponer al Gobierno dominicano un acuerdo para el canje de publicaciones oficiales entre los dos Gobiernos, sobre las bases y estipulaciones que figuran en la aludida nota, cuyo texto dice así:—

“Tengo el honor de referirme a la nota [4] de esta Legación del 30 de octubre último y a las demás conversaciones y correspondencia concernientes a la conclusión de un acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Dominicana, para el canje de publicaciones oficiales, y de expresar nuestro convenio para dicho canje como sigue:

⁴ [No impresa.]

“Habrá un canje de publicaciones oficiales entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Dominicana, que se efectuará de acuerdo con las siguientes disposiciones:

“1. El despacho oficial de canje para las publicaciones de los Estados Unidos de América es el SMITHSONIAN INSTITUTION. El despacho correspondiente de la República Dominicana es la BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE SANTO DOMINGO.

“2. Las publicaciones canjeadas serán recibidas, a nombre de los Estados Unidos de América, por la Biblioteca del Congreso; a nombre de la República Dominicana, por la Biblioteca de la Universidad de Santo Domingo. Se entiende que las publicaciones oficiales incluirán aquellas, impresas o mimeografiadas, editadas por los dos Gobiernos o sus dependencias oficiales.

“3. El Gobierno de los Estados Unidos suministrará periódicamente un ejemplar de cada una de las publicaciones referidas en la lista encabezada “Lista 1”. [5] Esta lista se ampliará, sin negociación subsiguiente alguna, para que incluya cualesquiera publicaciones importantes que puedan ser emitidas en el futuro por alguna dependencia del Gobierno.

“4. El Gobierno de la República Dominicana suministrará periódicamente un ejemplar de cada una de las publicaciones referidas en la lista encabezada “Lista 2”. [6] Esta lista se ampliará, sin negociación subsiguiente alguna, para que incluya cualesquiera publicaciones importantes que puedan ser emitidas en el futuro por alguna dependencia del Gobierno.

“5. En cuanto a las dependencias que por el momento no editen publicaciones y que no se mencionan en las adjuntas listas, queda entendido que suministrarán un ejemplar de las que puedan publicar en el futuro.

“6. Ninguno de los dos Gobiernos estará obligado por este acuerdo a suministrar publicaciones confidenciales, formularios o circulares que no sean de carácter público.

“7. Cada una de las partes en el acuerdo cubrirá los gastos de porte de correo, terrestres y marítimos y de otra naturaleza ocasionados en su propio país.

“8. Este acuerdo no modificará los acuerdos de canje ya existentes entre las distintas dependencias de los Gobiernos de ambos países.

“Al recibo de una nota de contenido idéntico de Vuestra Excelencia, mi Gobierno considerará en vigor el presente acuerdo.

“Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y más distinguida consideración”.

Hónrome asimismo en expresar a Vuestra Señoría que el Gobierno dominicano acepta las precedentes estipulaciones para la concertación del citado acuerdo, el cual, considera concluído mediante el canje de la referida nota de Vuestra Señoría del 9 del corriente, y la presente nota de respuesta.

⁵ [Para la lista suministrada por el Gobierno de los Estados Unidos de América, véase pág. 1856.]

⁶ [Véase pág. 1857.]

El Gobierno dominicano, considera conveniente aclarar que en razón de que, por las dificultades actuales muchas publicaciones que antes se hacían normalmente, han dejado de efectuarse, el cumplimiento de este acuerdo, por su parte, se verificará hasta donde se lo permitan sus posibilidades dentro de las dificultades a que se ha hecho referencia.

Válgome de esta oportunidad para renovar a Vuestra Señoría las seguridades de mi más distinguida consideración,

A. DESPRADEL

A Su Señoría

EDWARD P. LAWTON,

Encargado de Negocios a.i.

de los Estados Unidos de América,

SU LEGACION.

[Translation

DOMINICAN REPUBLIC
DEPARTMENT OF FOREIGN
RELATIONS

No. 23203-bis.

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRICT OF SANTO DOMINGO,
December 10, 1942.

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

I have the honor to acknowledge the receipt of the kind note no. 34 of the 9th instant, in which you are good enough to propose to the Dominican Government an agreement for an exchange of official publications between the two Governments, on the bases and provisions which appear in the said note, the text of which reads as follows:

"I have the honor to refer to the Legation's note of October 30 [7] last and to other correspondence and conversations concerning the conclusion of an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic for an exchange of official publications and to express our agreement for that exchange as follows:

"There shall be an exchange of official publications between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

"1. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America is the Smithsonian Institution. The official exchange office on the part of the Dominican Republic is the Library of the University of Santo Domingo.

"2. The publications exchanged shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress; on behalf of the Dominican Republic by the Library of the University of Santo Domingo. Official publications shall be understood to include those published in printed or mimeographed form by the two Governments or their official agencies.

⁷ [Not printed.]

“3. The Government of the United States shall furnish regularly one copy of each of the publications enumerated in the attached list headed “List 1”.[⁸] This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiation, any important publications that may be issued by any instrumentalities of the Government in the future.

“4. The Government of the Dominican Republic shall furnish regularly one copy of each of the publications enumerated in the attached list headed “List 2”.[⁹] This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiation, any important publications that may be issued by any instrumentalities of the Government in the future.

“5. With respect to instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that important publications which they may issue in the future shall be furnished in one copy.

“6. Neither Government shall be obligated by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

“7. Each party to the agreement shall bear the postal charges, land and maritime, and other charges arising in its own country.

“8. This agreement shall not modify the already existing exchange agreements between the various Government instrumentalities of the two countries.

“Upon the receipt of an identical note from Your Excellency my Government will consider the present agreement in force.

“I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.”

I have the honor likewise to inform Your Excellency that the Dominican Government accepts the foregoing provisions for the conclusion of the said agreement, which it considers concluded by the exchange of Your Excellency’s above-mentioned note of the 9th instant and this note of reply.

The Dominican Government deems it well to explain that for the reason that due to present difficulties many publications which were formerly issued regularly have been discontinued, this agreement will be carried out on its part so far as its possibilities permit under the difficulties to which reference has been made.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

A. DESPRADEL

His Excellency

EDWARD P. LAWTON,

Chargé d’Affaires ad interim

of the United States of America,

His Legation.

⁸ [For list furnished by the Government of the United States of America, see p. 1856.]

⁹ [See p. 1857.]

LIST 1

LIST OF PUBLICATIONS OF THE UNITED STATES WHICH ARE TO BE FURNISHED
IN EXCHANGE.

- AGRICULTURE, DEPARTMENT OF
Farmers' Bulletin (irregular)
Report of the Secretary of Agriculture (annual)
- COMMERCE, DEPARTMENT OF
Annual Report of the Secretary of Commerce
Census, Bureau of the
Abstract (irregular)
Foreign Commerce and Navigation of the United States (annual)
Report (irregular)
Statistical Abstract of the United States (annual)
Foreign and Domestic Commerce, Bureau of
Foreign Commerce Weekly
Survey of Current Business (monthly)
National Bureau of Standards
Technical News Bulletin (monthly)
Weather Bureau
Monthly Weather Review
- CONGRESS OF THE UNITED STATES
House Journal (bound)
Senate Journal (bound)
Statutes at Large (bound)
United States Code, and Supplements (bound)
- DISTRICT OF COLUMBIA
Report of the Government of the District of Columbia (annual)
- FEDERAL SECURITY AGENCY
Education, United States Office of
Education for Victory (semi-monthly)
Public Health Service, United States
Public Health Reports (weekly)
Social Security Board
Social Security Bulletin (monthly)
- FEDERAL WORKS AGENCY
Public Roads Administration
Public Roads (monthly)
- INTERIOR, DEPARTMENT OF THE
Annual Report of the Secretary of the Interior
Fish and Wildlife Service
Conservation Bulletin (irregular)
Mines, Bureau of
Minerals Yearbook
- INTERSTATE COMMERCE COMMISSION
Annual Report
- JUSTICE, DEPARTMENT OF
Annual Report of the Attorney General
- LABOR, DEPARTMENT OF
Annual Report of the Secretary of Labor
Labor Statistics, Bureau of
Bulletin (irregular)
Monthly Labor Review

- LIBRARY OF CONGRESS
Annual Report of the Librarian of Congress
- NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS
Annual Report
- NATIONAL ARCHIVES, THE
Annual Report
- NAVY, DEPARTMENT OF THE
Annual Report of the Secretary of the Navy
Nautical Almanac Office
American Ephemeris and Nautical Almanac (annual)
- POST OFFICE DEPARTMENT
Annual Report of the Postmaster General
- SMITHSONIAN INSTITUTION
Annual Report
- STATE, DEPARTMENT OF
Department of State Bulletin (weekly)
Inter-American Series (irregular)
Foreign Relations of the United States (annual)
Treaty Series (irregular)
- TREASURY, DEPARTMENT OF THE
Annual Report of the Secretary of the Treasury
Internal Revenue, Bureau of
Annual Report of the Commissioner of Internal Revenue
Mint, Bureau of the
Annual Report of the Director
- WAR, DEPARTMENT OF
Annual Report of the Secretary of War (annual)

LIST No. 2

LIST OF PUBLICATIONS OF THE DOMINICAN REPUBLIC WHICH ARE TO BE FURNISHED
IN EXCHANGE.

PODER LEGISLATIVO

Senado

Boletín (irregular)

Cámara de Diputados

Boletín (irregular)

PODER EJECUTIVO

Presidencia de la República

Mensajes Presidenciales (annual)

Ejército, Marina y Aviación Nacional

Revista Militar (monthly)

Secretaría de Estado de Agricultura, Industria y Trabajo

Memoria (annual)—*Revista de Agricultura* (bi-monthly)

Secretaría de Estado de Educación Pública y Bellas Artes

Memoria (annual)*Revista de Educación* (bi-monthly)

Museo Nacional

Universidad de Santo Domingo

Anales (quarterly)*Anuario* (annual)*Publicaciones* (irregular)

PODER EJECUTIVO—Continúa.

Secretaría de Estado de la Presidencia

Gaceta Oficial (bi-weekly)*Colección de Leyes* (annual)

Dirección General de Estadística

Anuario Estadístico (annual)*Boletín de Estadística Bancaria* (quarterly)*Exportación de la República Dominicana* (monthly)*Importación de la República Dominicana* (monthly)

Dirección del Presupuesto

Ley de Presupuesto

Secretaría de Estado de lo Interior y Policía

Memoria (annual)

Archivo General de la Nación

Boletín (irregular)

Policía Nacional

Dirección General de Obras Públicas

Memoria (annual)

Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores

Memoria (annual)

Secretaría de Estado de Sanidad y Beneficencia

Memoria (annual)

Secretaría de Estado del Tesoro y Comercio

Memoria (annual)

Presupuesto de gastos

Oficina del Contralor y Auditor General

Dirección General de Aduanas y Puertos

Cámara de Cuentas

PODER JUDICIAL

Procuraduría General de la República

Revista Jurídica Dominicana (quarterly)

Suprema Corte de Justicia

Boletín Judicial

Academia Dominicana de la Historia

Clio (bi-monthly)

Academia Dominicana de la Lengua

Boletín (irregular)

Consejo Administrativo del Distrito de Santo Domingo

Memoria (annual)*Revista Municipal* (monthly)